

# ADEZIUNE CONTRACT/APPLICATION CONTRACT



## ROMENVIROTEC

Ediția a 17-a / 17<sup>th</sup> edition

ROMEXPO S.A. • Marasti Blvd., 65-67, SECTOR I, BUCHAREST - ROMANIA,  
 J40/14818/1991, RO 1555425;  
 Phone: (+4021) 202.57.23, (+4021) 207.70.00 / 1087;  
 Fax: (+4021) 207.70.70;  
 e-mail: romenvirotec@romexpo.ro; www.romenvirotec.ro



Expoziție internațională pentru protecția mediului  
 International exhibition for environment protection

VAT number: RO 1555425; Registration code: J40/14818/1991  
 Subscribed and paid in share capital: 30 425 680 lei  
 IBAN code: RO29RNCB0067004778810003 (EUR) - BCR Dr. Felix Branch - Bucharest  
 RO83RNCB0067004778810001 (lei) - BCR Dr. Felix - București

**16 - 19 Martie 2010**  
**March 16 - 19, 2010**

**DATA LIMITĂ DE ÎNSCRIERE: 15 Ianuarie 2010 / DEADLINE FOR REGISTRATION: January 15<sup>th</sup>, 2010**

1	Firma: Company:	WEB: www
	Localitatea: Location:	Jud./Sector: County/Sector: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		Țara: Country:
	Cod poștal: Zip code: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Adresa: Address:
	Tel: Phone:	Fax:
		E-mail:
	Banca: Bank:	Cont: Account no.:
		Cod fiscal: VAT number:
	Persoană de contact: Representative:	Director General: General Manager:
2	Categoria la care se încadrează firma: / The company is: <input type="checkbox"/> producător/producer <input type="checkbox"/> distribuitor/distributor <input type="checkbox"/> importator/importer <input type="checkbox"/> altele / others .....	
3	Rugăm specificați codurile din Anexa 5, la care se încadrează produsele dumneavoastră și codurile CAEN: (în cazul nespecificării codurilor, firma nu va fi clasificată în catalog pe produse) / Please check the codes in Annex 5 matching your exhibits: (if not checked, your company will not appear in the Catalogue's classification according to activity)	
4	Tarif de înscriere : - <b>150 EURO/firma</b> Registration fee: - <b>150 EURO/company</b>	
	Se solicită închirierea unui spațiu de expunere în conformitate cu următoarele opțiuni: / Requested exhibiting area (according to the following options):	Suprafața solicitată - m <sup>2</sup> / Requested area - sqm
	<b>A</b> Chirie spațiu interior + construcție stand standard: / Area rental (with standard stand construction):	<b>B</b> Chirie spațiu interior neamenajat: / Area rental (without construction):
5	Cu 1 latură liberă / 1 open side <input type="checkbox"/> <b>75 EURO/m<sup>2</sup>/sqm</b>	Cu 2 laturi libere / 2 open sides <input type="checkbox"/> <b>78 EURO/m<sup>2</sup>/sqm</b>
	Cu 3 laturi libere / 3 open sides <input type="checkbox"/> <b>81 EURO/m<sup>2</sup>/sqm</b>	Cu 4 laturi libere / 4 open sides <input type="checkbox"/> <b>84 EURO/m<sup>2</sup>/sqm</b>
	Cu 1 latura liberă / row space <input type="checkbox"/> <b>70 EURO/m<sup>2</sup>/sqm</b>	Cu 2 laturi libere / corner space <input type="checkbox"/> <b>73 EURO/m<sup>2</sup>/sqm</b>
	Cu 3 laturi libere / 3 sides-open space <input type="checkbox"/> <b>76 EURO/m<sup>2</sup>/sqm</b>	Cu 4 laturi libere / 4 sides-open space <input type="checkbox"/> <b>79 EURO/m<sup>2</sup>/sqm</b>
	<b>C</b> Spațiu exterior brut neamenajat / Raw outdoor area	<input type="checkbox"/> <b>30 EURO/m<sup>2</sup>/sqm</b>
6	Se vor menționa datele tehnice privind exponatele: • greutate specifică mai mare de 500 kg/m <sup>2</sup> • gabaritul (lungimea, lățimea și înălțimea peste 2m), • puterea instalată	
	The exhibitors will specify in the application-contract all the details regarding: • the exhibits which exceed a weight of 500 kg/sqm • the sizes of the largest exhibit (length, width and height over 2 m) • installed voltage	
	Greutatea specifică (kg/m <sup>2</sup> ): / Maximum load (kg/sqm)	<input type="text"/>
	Gabarit (lungime x lățime x înălțime) m: / Largest exhibit size (length x width x height) m:	<input type="text"/>
7	Suntem de acord cu condițiile de participare de pe verso, cu condițiile generale ale târgurilor și expozițiilor organizate în Complexul Expozițional ROMEXPO care fac parte integrantă din prezenta Adeziune-Contract.  We agree with the conditions specified overleaf and with the General Regulations of the Fairs & Exhibitions applicable on the premises of the ROMEXPO Exhibition Center, which are integral parts of the present application contract.	SPAȚIUL ALOCAT (se completează de către ROMEXPO) ALLOTTED SPACE (to be filled in by ROMEXPO)
	Pav./ Hall Platforma/ Platform	Nr. Stand/ Stand No.
	Suprafața (m <sup>2</sup> )/ Area (sqm)	Dimensiuni/ Sizes
	Sef compartiment/ Head of department	<input type="text"/>
	EXPOZANT/EXHIBITOR  Director : ..... (nume și prenume, semnătură și ștampilă)/ (name, signature and stamp)	Director  ..... (semnatura și ștampila / signature and stamp)
	Data/Date: .....	<input type="text"/>

La tarifele stipulate se adaugă TVA 19% / VAT 19% will be added to all tariffs above

ADEZIUNEA CONTRACT este acceptată numai dacă este completată integral și corect. / The application contract is valid only duly filled.

Sunteți de acord să primiți prin e-mail și alte materiale informative despre evenimentele organizate de ROMEXPO? /  
 Do you wish to receive further information related to the exhibitions and events organised by ROMEXPO by mail?   
 Da  Nu   
 Yes  No

## CONDIȚII DE PARTICIPARE

### 1. Expozanți și produse

1.1. Sunt acceptate orice fel de produse, servicii și înscrisuri legate de comercializarea lor, cu condiția ca acestea să se încadreze în profilul manifestării conform tematicii acesteia și să fie menționate în adeziunea-contract. Organizatorul își rezervă dreptul de a nu admite acele exponate care nu se încadrează în tematica expoziției, precum și cele care apar ca fiind dăunătoare, interzise și periculoase, expoziții fiind exclusiv răspundător de respectarea întocmai a legislației și reglementărilor în vigoare în România și în plan internațional, pe care se obligă să le cunoască în detaliu. Obținerea autorizațiilor prevăzute de lege revine exclusiv în sarcina expozantului.

1.2. Este permisă vânzarea produselor/serviciilor cu respectarea legislației în vigoare în România. Respectarea legislației este în sarcina expozantului.

### 2. Inscrisere - participare

2.1. Expozanțul completează și semnează două formulare ale adeziunii-contract și anexele 1 sau 2, 3, 4, 5 la adeziunea-contract. Cele două exemplare ale adeziunii contract și anexele 1 sau 2, 3, 4, 5 astfel completate, se returnează organizatorului până cel târziu la data de 15 ianuarie 2010 (după această dată se mai acceptă adeziuni în limita spațiului disponibil). În funcție de posibilitățile tehnice, suprafața alocată de comun acord poate diferi de cea solicitată, sau participarea poate fi refuzată de către organizator. Organizatorul va comunica ulterior, în scris, expozantului, până la data de 8 februarie 2010 spațiul alocat și factura proforma aferentă. Organizatorul va completa spațiul alocat pe cele două exemplare ale adeziunii, le va semna și va remite un exemplar expozantului. Din acest moment Adeziunea constituie contract obligatoriu pentru ambele părți.

2.2. Organizatorul poate refuza participarea expozanților care nu și-au achitat integral obligațiile de plată în termenele prevăzute în facturi. Expozanții pot utiliza spațiile alocate numai dacă au achitat integral, în termen, obligațiile de plată față de ROMEXPO.

2.3. ROMEXPO are reprezentanți locali în teritoriul Camerei de Comerț și Industrie Județene, conform listei publicate pe [www.romexpo.org](http://www.romexpo.org).

### 3. Retragere

În cazul în care după perfectarea contractului și efectuarea plății, expozantul renunță la participare cu:

- 60-45 de zile înainte de deschiderea manifestării, i se reține 25% din sumele datorate
- 45-30 de zile înainte de deschiderea manifestării, i se reține 50% din sumele datorate
- 30-15 de zile înainte de deschiderea manifestării, i se reține 75% din sumele datorate
- mai puțin de 15 zile înainte de deschiderea manifestării, i se reține 100% din sumele datorate

Contractul se reziliază, iar sumele deja achitate de expozant se retin cu titlu de daune-interese pentru prejudiciul material și moral cauzat conform termenelor de mai sus.

### 4. Spațiul de expunere

4.1. Spațiul/standul alocat este pus la dispoziția expozantului cu proces-verbal, cu maxim 2 zile înainte de data deschiderii manifestării pentru expozanții cu construcții proprii și maxim, 2 zile pentru expozanții ale căror standuri sunt realizate de ROMEXPO. Expozanțul este obligat să elibereze spațiul în termen de 2 zile și să predea standul cu dotările comandate în starea în care le-a primit, fiind considerat că le-a primit în stare bună. Expozanțul se obligă să suporte pierderea sau deteriorarea constatată cu ocazia predării-primirii. Expozanțul este de acord ca, în cazul în care depășește perioada de 2 zile pentru defazetarea / eliberarea standului/spațiului, să plătească, cu titlu de penalizare chiria/zi expoziție majorată cu 100% pentru perioada depășită, ROMEXPO fiind îndreptățit să elibereze spațiul de construcții/exponate, pe cheltuielile expozantului. Părțile convin ca, în cazul în care Expozanțul nu a achitat integral sumele datorate, a provocat alte daune ROMEXPO sau a deteriorat spațiul/standul alocat și/sau alte bunuri din dotare, ROMEXPO are dreptul să rețină bunurile acestuia, drept garanție, pentru recuperarea daunelor.

4.2. Expozanțul poate utiliza numai spațiile de expunere alocate.

4.3. Este interzisă utilizarea surselor de sunet (nivel maxim admis: 60dB) și/sau lumină care deranjează alți expozanți. Expozanțul se obligă să respecte legea dreptului de autor și celelalte reglementări legale în domeniu, inclusiv să obțină licențele necesare, fiind exclusiv răspundător de încălcarea acestora.

### 5. Plata

Toate plățile datorate participării la expoziție se efectuează în termenele prevăzute în facturile proforma emise de organizator numai prin transfer bancar sau numerar (conform reglementărilor în vigoare). Factura fiscală se emite cu data efectuării plății. Spezele bancare sunt în sarcina expozantului.

### 6. Program de desfășurare

6.1. În perioada de montare/amenajare a standurilor 14 - 15.03.2010 (în conformitate cu art. 4.1.), accesul personalului expozanților va fi permis zilnic între orele 8:00-20:00; scoaterea exponatelor din standuri/demontarea se poate face începând cu 19.03.2010, între orele 16:00 - 20:00 și în zilele de 20-21.03.2010 între orele 8:00-18:00.

În perioada 14 - 21.03.2010, Biroul de asistență ROMEXPO - Dispecerat ROMEXPO funcționează între orele 8:00-18:00.

Accesul în Complexul expozițional ROMEXPO, pe durata manifestării este zilnic:

Pentru expozanți: 9:00 - 18:30, iar în ziua de 19.03.2010, 9:00 - 20:00;

Pentru vizitatori: 10:00-18:00 și 10:00-16:00 în ziua de 19.03.2010

Expozanții sunt obligați să respecte programul de funcționare a expoziției.

6.2. Autovehiculele expozanților au acces numai în parcurile special amenajate, pe bază de parking. Pe perioada expoziției accesul autovehiculelor este permis până la pavilion, în vederea aprovizionării, zilnic între orele 18:00 - 19:00.

6.3. Expozanțul are obligația să ia în primire spațiul alocat până la data de 15.03.2010, ora 18:00. În caz de nepreluare, organizatorul va lua toate măsurile care se impun pentru a sigura buna funcționare și imagine a expoziției.

6.4. Expozanții se obligă să respecte programul expozițional și să nu părăsească spațiul înainte de închiderea manifestării. Nerespectarea programului manifestării obligă expozantul la plata unei penalități de 10% calculată la valoarea facturii de chirie spațiu.

### 7. Publicitate

Expozanțul are dreptul să facă publicitate gratuit doar în incinta propriului stand. Distribuirea de prospecte, pliante și mostre în afara standurilor închiriate poate fi făcută contra cost, doar cu aprobarea prealabilă a organizatorului.

Formele de publicitate trebuie să fie în concordanță cu principiile comerciale și cu legislația din România. Organizatorul are dreptul să înlăture fără acordul expozantului inscripționările, reclamele și alte forme de publicitate făcute în interiorul și în afara propriului stand în cazul în care consideră că nu sunt în concordanță cu legislația română, cu condițiile de participare sau că deranjează pe ceilalți expozanți.

### 8. Asigurarea pazii; Răspundere

8.1. Expozanțul este răspundător de paza, integritatea și securitatea bunurilor sale în timpul programului de desfășurare de la punctul 6.

În cazul dispariției unui exponat/obiect din stand, expozantul este obligat să semnaleze imediat acest lucru Organului de Poliție.

Se recomandă expozanților asigurarea bunurilor.

8.2. Expozanțul este deplin răspundător de respectarea normelor legale de prevenire a incendiilor (inclusiv se obligă să ia toate măsurile pentru limitarea și supravegherea strictă a fumatului în stand și pe teritoriul ROMEXPO), a normelor de protecție a muncii și pentru prejudiciile cauzate Romexpo, vizitatorilor sau celorlalți expozanți, în condițiile Codului Civil. Expozanțul are obligația să respecte normele de securitate și sănătate în muncă precum și obligația de anunțare a reprezentantului ROMEXPO care răspunde de derularea contractului, de producerea accidentelor de muncă în incinta Complexului Expozițional în perioada de derulare a contractului.

8.3. Din considerente de forță majoră, organizatorul poate să anuleze manifestarea, poate să modifice perioada de desfășurare sau pavilioanele alocate. Organizatorul va informa expozanții în termen de 5 zile de la producerea cazului de forță majoră.

### 9. Litigii

9.1. Oricel litigiu sau dispută se va soluționa de cele două părți pe cale amiabilă, în termen de 3 zile lucrătoare de la prima încercare de soluționare.

9.2. Litigiile nesoluționate pe cale amiabilă, decurgând din sau în legătură cu acest contract, vor fi supuse spre soluționare Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României, cu aplicarea Regulilor de procedură arbitrală ale acestei Camere, a legii române și a prevederilor prezentului contract. Tribunalul arbitral va fi compus din trei arbitri, câte unul numit de fiecare dintre părți, iar al treilea - supraarbitrul - ales de cei doi arbitri. Părțile se obligă să execute întocmai decizia Curții care este definitivă și obligatorie.

Prezentele Condiții de Participare sunt completate cu Condițiile Generale ale Târgurilor și Expozițiilor Organizate în Complexul Expozițional Romexpo - Târgul Internațional București, România, parte integrantă a adeziunii contract.

## TERMS OF PARTICIPATION

### 1. Exhibitors and products

1.1. Merchandises and products of any type are accepted, including services or printed materials, provided that they are connected to the fair theme, according to the list of exhibits; they are specified in the application-contract, approved by the organiser; The organiser reserves its right to exclude products which do not comply with the list of exhibits, as well as the ones that appear to be harmful or dangerous, the exhibitors being solely responsible for complying with the legislation materials. The exhibitor is fully responsible to obtain the authorisations according to the Romanian and international legislation.

1.2. The exhibitor can do retail selling with observance of the Romanian legislation in force for which he/she is fully responsible.

### 2. Registration - Participation

2.1. The exhibitor duly fills in, signs and stamps two copies of the application-contract and annexes 1 or 2, 3, 4, 5 and returns them to the organiser until the deadline, January 15<sup>th</sup>, 2010 (after this deadline applications will be accepted according to the space availability at the date of the application's receipt). Depending on technical possibilities, the allotted area may be different than the requested area or the participation can be declined by the organiser. The organiser will communicate in written form until February 8<sup>th</sup>, 2010 the allotted space and the corresponding proforma invoice. The organizer will fill in the application-contract, specifying the allotted space, signed and stamped by ROMEXPO and will send it to the exhibitor. From that moment, the application becomes a binding contract for both parties.

2.2. The organiser may decline participation of the exhibitors that did not pay integral registration fee, space rental and other ordered services within the deadline stipulated in the invoices. The exhibitors will be allowed to use the allotted spaces only after having fully paid, in due time, all due amounts.

2.3. Romexpo has local representatives at the county chambers of commerce and industry, according to the list published on [www.romexpo.org](http://www.romexpo.org).

### 3. Withdrawal from participation

If the exhibitor cancels his/her participation after signing the application contract and making all payments:

- 60-45 days before the opening, 25% will be withheld of the paid sum
  - 45-30 days before the opening, 50% will be withheld from the paid sum
  - 30-15 days before the opening, 75% will be withheld from the paid sum
  - if the exhibitor cancels the participation less than 15 days before the opening of the event, the amount paid by the exhibitor will be withheld completely;
- The contract is annulled and the sums already paid will be withheld as losses for the material and moral damage caused, according to the above-stipulated terms.

### 4. Exhibiting space

4.1. The receipt and the handing over of the rented area/stand will be done by written agreement max. 2 days before the opening, for exhibitors with own construction or built by another company, and 2 days before the opening, for exhibitors renting a ROMEXPO construction. The exhibitor is bound to clear out the rented area in 2 days after the fair's closing date, in a good shape, as it was received. The exhibitor is obliged to support any damage ascertained at the hand over of the stand. If the exhibitor exceeds the dismantling period by 2 days, he/her binds himself to pay a 100 % increased rent/day for the exceeded period and ROMEXPO has the right to remove the constructions/exhibits without any prior consent of the exhibitor. The parties agree that, in case that the exhibitor did not pay all the amounts or bring forth other damages to Romexpo or to the space/stand or to other Romexpo asset, Romexpo has the right to retain the exhibitor goods in order to recover the damage.

4.2. The exhibitors have to use only the allotted spaces. The exhibitor is not allowed to a use sound (max. level 65 dB) and lighting equipment that might disturb other exhibitors. The exhibitor is fully responsible for the orderliness of the copyright law and other laws in this field, being solely responsible for law breaking.

5. Payment - will be done in EURO only by bank transfer or cash (according with Romanian law).

The registration fee and the rental tariff will be done by the date mentioned in the proforma invoice. The bank charges and commissions are on exhibitor's account.

### 6. Daily program

6.1. The access of the exhibitors personnel for stand building is allowed on March 14 - 15, 2010 (according to art. 4.1.) daily, between 8:00 - 20:00 hrs.; the stand dismantling starts on March 19 between 16:00 - 20:00 hrs, and on March 20-21, between 8:00-18:00.

During March 14-21, 2010, the ROMEXPO Assistance Office will be open between 8:00 - 18:00 hrs. The access in the Exhibition Centre during the fair is:

- for exhibitors, daily, between: 9:00-18:30, last day: 9:00-20:00
- for visitors, daily, between 10:00-18:00, last day 10:00-16:00.

The exhibitors are obliged to respect the daily program of the exhibition.

6.2. The exhibitor's cars are not allowed to enter the Fairgrounds, they may be parked in special parking areas on the basis of parking tickets issued by the organiser. Daily, between 18:00-19:00 hrs. the exhibitor's cars are allowed near the pavilions for supplying activities. After this period the cars must leave the area.

6.3. The exhibitors have the obligation to take in possession the allotted areas until March 15, 2010, 18:00 hrs.

In case the exhibitor does not take in possession the allotted space, the organiser will consider that the exhibitor has cancelled the participation and the space/stand may be allotted to another exhibitor.

6.4. The exhibitors have the obligation to fully respect the exhibition's program and not to leave the rented space before the end of the manifestation. Should the exhibitor fail to respect the exhibition's program, he/her binds him/herself to pay a 10% penalty, calculated of the space rental value

### 7. Publicity

The exhibitor has the right to advertise its products only inside his/her own stand. The distribution of leaflets and samples outside the stands can be made only with the organiser's approval and through common agreement. The publicity will be made in compliance with the Romanian laws.

The organizer has the right to remove, without the exhibitor's agreement, the advertisements or other kinds of publicity done outside of their stands or if they are not in compliance with the Romanian legislation or disturb other exhibitors.

### 8. Guarding, responsibilities

8.1. The organiser ensures the general outdoor space out of daily program without being held responsible for the security of the exhibitor's products or materials. Goods or personal insurance are recommended.

This can be done by specialised companies, for specific fees. In case one of the goods is stolen, the exhibitor is obliged to inform the Police Office immediately. The exhibitor is responsible for the goods' security during the daily program according to art. 6.

8.2. The exhibitors are fully responsible for the observance of fire prevention laws (including smoking in stands or ROMEXPO area), work prevention laws and for any injury caused on the territory of the Bucharest International Fair Centre, to the visitors or to other exhibitors, according to the Romanian Civil Code.

8.3. The fair may be cancelled or the date of the opening/closing may be postponed in case of force majeure. The organiser will inform the exhibitors within 5 days from the occurrence date of the force majeure.

### 9. Litigations

9.1. The parties jointly agree that any misunderstanding, dispute or litigation occurred between the parties regarding the present contract, shall be solved amiably within 3 working days from the first attempt.

9.2. Unsolved litigations regarding the present contract, which could not be solved amiably, will be settled by the International Commercial Arbitration Court of the Chamber of Commerce and Industry of Romania, according to the Romanian legislation and the provisions of this contract. The arbitration court will be composed of 3 arbitrators, one commissioned by each party and the 3<sup>rd</sup> one - referee - is chosen by the 2 arbitrators. The parties are bound to carry out the Court's decision, which is final and rules absolute.

The Participation Conditions are completed by the General Rules of the Fairs and Exhibition organised at the Romexpo Exhibitions Center - Bucharest International Fair Romania, being part of the application contract.